



Tlf.: 74 52 41 41  
haderslev@bdo.dk  
www.bdo.dk

BDO Statsautoriseret revisionsaktieselskab  
Nordhavnsvej 12, 1.sal  
DK-6100 Haderslev  
CVR-nr. 20 22 26 70

**VERBAND DEUTSCHER BÜCHEREIEN NORDSCHLESWIG**

**UDSKRIFT AF REVISIONSPROTOKOL**

**SIDE 107 - 112**

**VEDRØRENDE ÅRSREGNSKABET 2019**

Penneo dokumentnøgle: ZFLQW-5XTNS-Q4ZAO-LJA62-LITAP-AVOUL

VERBAND DEUTSCHER BÜCHEREIEN NORDSCHLESWIG, CVR-NR. 24 74 81 11

## PROTOKOLLAT TIL ÅRSREGNSKABET 2019

Som foreningens revisorer har vi udført revisionen af årsregnskabet for 2019, der udviser et resultat på -2.047.196 kr., samlede aktiver på 14.622.099 kr. og en egenkapital pr. 31. december 2019 på 13.290.684 kr.

I forbindelse med afslutningen af revisionen skal vi redegøre for følgende:

1. Konklusion på den udførte revision
2. Særlige forhold vedrørende årsregnskabet
3. Den udførte finansielle revision, art og omfang
4. Forvaltningsrevision og juridisk-kritisk revision
5. Formalia
6. Assistance og rådgivning
7. Revisors uafhængighedserklæring mv.

### 1. Konklusion på den udførte revision

Vi har afsluttet revisionen af årsregnskabet for 2019.

Godkender ledelsen årsregnskabet i den nuværende form, vil vi forsyne det med en påtegning med nedenstående fremhævelse af forhold:

#### ***Fremhævelse af forhold i regnskabet***

*Vi henleder opmærksomheden på side 8-9 i regnskabet, hvor anvendt regnskabspraksis beskrives. Årsregnskabet er udarbejdet med henblik på at hjælpe foreningen til at overholde myndighedernes krav til regnskabsaflæggelse. Erklæringen afgives alene til brug for myndighederne. Som følge heraf kan årsregnskabet være uegnet til andet formål.*

*Vores erklæring er udelukkende udarbejdet til brug for Verband Deutscher Büchereien Nordschleswig og Kulturstyrelsen og bør ikke udleveres til eller anvendes af andre parter.*

*Vores konklusion er ikke modificeret som følge af disse forhold.*

#### ***Fremhævelse af forhold vedrørende revisionen***

*Foreningen har i overensstemmelse med tilskudsgivers retningslinjer medtaget budgettal som sammenligningstal i regnskabet. Budgettallene har ikke været underlagt revision.*

### 2. Særlige forhold vedrørende årsregnskabet

Revisionen har givet anledning til at fremhæve følgende særlige forhold, der er af betydning for ledelsens vurdering af årsregnskabet.

#### ***Forretningsgange og interne kontroller***

Vi har, som følge af manglende funktionsadskillelse, ikke på alle områder kunne basere vores revision på foreningens forretningsgange og de interne kontroller, men har i stedet udvidet omfanget af de øvrige revisionsbehandlinger.

Under hensyn til foreningens størrelse og forhold i øvrigt, er det kun muligt i begrænset omfang at tilrettelægge arbejdsdelinger og gensidige kontroller for foreningens forretningsgange.

Denne situation kan medføre, at foreningen ikke har kontrolfunktioner, der opdager såvel tilsigtede som utilsigtede fejl.

Vi skal gøre opmærksom på, at biblioteksdirektøren har alenefuldmagt til foreningens bankkonti. Vi anbefaler, at der ikke udstedes alenefuldmagter til foreningens bankkonti.

Foreningen assisteres ved bogføringen af bogholderipersonalet hos Deutsches Generalsekretariat, Aabenraa. Herved sikres bl.a. den fornødne kompetence, ligesom der er etableret en adskillelse mellem bogholderi- og betalingsfunktionen.

Set i forhold til foreningens størrelse og organisation samt de indførte delvist kompenserende kontroller, anser vi foreningens forretningsgange på området som betryggende.

Vi har ikke kunnet basere vores revision på den interne kontrol, men har i stedet udvidet omfanget af de øvrige revisionshandlinger.

#### *Korrigerede og ikke korrigerede fejl*

Vi skal over for ledelsen redegøre for eventuelle fejl konstateret under vores revision, og som ikke er korrigeret i forbindelse med regnskabsudarbejdelsen. Vi har i forbindelse med vores revision ikke konstateret fejl, som ikke er blevet korrigeret.

### **3. Den udførte finansielle revision, art og omfang**

Revisionens formål, udførelse, rapportering mv. fremgår af aftalebrevet af 1. januar 2018.

Ved planlægningen af vores revision har vi fastlagt en revisionsstrategi ud fra en vurdering af væsentlighed og risiko. Vores revision vil derfor hovedsageligt fokusere på regnskabslementer og områder i årsregnskabet, hvor vi vurderer risikoen for væsentlig fejlinformation for størst.

Den udførte finansielle revision og resultatet heraf er beskrevet i det følgende:

#### *Beholdningseftersyn*

Ved det uanmeldte beholdningseftersyn foretaget den 28. april 2020 konstaterede vi, at den kontante kassebeholdning var i overensstemmelse med bogføringen korrigeret for ikke bogførte bilag, samt at der var overensstemmelse mellem bogføringen af indestående i pengeinstitutter og kontoudtog fra pengeinstituttet.

#### *Omkostninger*

Vi har kontrolleret, at der er sket behørig lønindberetning af lønninger, herunder har vi stikprøvevis undersøgt enkelte ansattes lønforhold. For øvrige omkostninger har vi stikprøvevis foretaget kontrol til underliggende bilag.

Revisionen har ikke givet anledning til bemærkninger.

#### *Resultat af revisionen*

Vores revision af årsregnskabet har ud over det foran anførte ikke givet anledning til bemærkninger.

#### *Besvigelser*

I forbindelse med planlægning af vores revision har vi forespurgt ledelsen om risikoen for besvigelser. Ledelsen har oplyst, at den ikke har kendskab til besvigelser eller igangværende undersøgelser af formodede besvigelser.

Vi kan oplyse, at vi under revisionen af årsregnskabet ikke er stødt på forhold, der kunne indikere besvigelser eller forsøg herpå. Besvigelser er betegnelsen for en bevidst handling udført af en eller flere personer blandt den daglige ledelse, den overordnede ledelse, medarbejdere eller tredjeparter, hvor vildledning for at opnå en uberettiget eller ulovlig fordel er involveret. Revisionen af årsregnskabet fokuserer alene på besvigelser, der fører til væsentlig fejlinformation i regnskabet. Vi har således ikke foretaget juridiske vurderinger af, hvorvidt besvigelser faktisk er forekommet.

#### *Ledelsens regnskaberklæring*

I forbindelse med aflæggelsen af årsregnskabet har foreningens ledelse over for os afgivet en skriftlig bekræftelse (regnskaberklæring) om årsregnskabets fuldstændighed, såsom oplysninger om pantsætninger, garantistillelser, retssager, besvigelser, begivenheder efter balancedagen samt andre vanskeligt reviderbare områder.

#### *Den nye ferielov - generelt*

Den 1. september 2020 træder den nye ferielov i kraft. Den nye ferielov betyder grundlæggende, at det hidtidige feriesystem, der medførte en tidsmæssig forskydning mellem ferieoptjening og -afholdelse erstattes af et feriesystem, hvor optjening og afholdelse sker med en højere grad af tidsmæssig sammenhæng. Ved overgangen til den nye ferielov kan feriepengeforpligtelsen ikke længere opgøres efter den summariske metode, men skal i stedet opgøres på baggrund af en konkret beregning med udgangspunkt i medarbejdernes restferiedage og lønomkostning.

Vi anbefaler, at ledelsen sikrer, at foreningens datagrundlag og registreringsrutiner til opgørelse af optjente og afviklede feriedage pr. medarbejder er tilstrækkeligt robuste til at kunne danne grundlag for den regnskabsmæssige opgørelse af feriepengeforpligtelser.

#### **4. Forvaltningsrevision og juridisk-kritisk revision**

Vi har ud over den finansielle revision foretaget juridisk-kritisk revision og forvaltningsrevision. Denne revision er udført integreret og sideløbende med den finansielle revision af årsregnskabet i henhold til standarderne for Offentlig Revision.

Revisionen har omfattet en vurdering af økonomistyringen, sparsommelighed, produktivitet og effektivitet, herunder om foreningens ledelse har taget skyldige økonomiske hensyn ved midlernes forvaltning, samt at ledelsen efterlever gældende love og regler.

Vurderingerne er blandt andet baseret på den administrative tilrettelæggelse af opgavevaretagelsen, de økonomiske dispositioner, der er foretaget, analyser og sammenligninger af indtægts- og omkostningsposter, nøgletal, budgetafvigelser, budgetforudsætninger, målfastsættelse og opfyldelse, usædvanlige tendenser i udviklingen samt løbende styringsprocesser.

Det er foreningens ledelse, der har ansvaret for at planlægge og styre foreningens aktiviteter og herved sikre, at foreningens ressourcer, herunder statstilskuddet, anvendes på en økonomisk og forsvarlig måde.

##### **4.1. Økonomistyring og intern økonomirapportering**

Vi har foretaget en gennemgang og vurdering af den af ledelsen tilrettede økonomistyring.

Foreningen følger i samarbejde med Deutsches Generalsekretariat, der varetager tilskudsforhandlingerne med den tyske stat, en nøje fastlagt budgetprocedure, der blandt andet indebærer en løbende driftsstyring på baggrund af fastlagte budgetter og løbende budgetopfølgning. Ledelse og bogholderi foretager løbende kontrol.

Ledelsen afholder løbende møder, hvor aktiviteter og opgaver planlægges og prioriteres ud fra foreningens politikker og overordnede mål og strategier, ligesom ledelsen løbende gennemgår og overvåger den økonomiske udvikling.

Det er sammenfattende vores opfattelse, at foreningen har en hensigtsmæssig og forsvarlig administration med fokus på økonomistyring og regeloverholdelse.

#### 4.2. Sparsommelighed

Vi har i forbindelse med vor revision stikprøvevis vurderet, om foreningens dispositioner er i overensstemmelse med de almindelige normer for, hvad der under hensyntagen til foreningens art og størrelse kræves af en hensigtsmæssig og sparsommelig forvaltning af offentlige midler, herunder hvorvidt goder og tjenesteydelser er erhvervet på en økonomisk hensigtsmæssig måde under hensyn til pris, kvalitet, kvantitet osv.

Der foreligger ikke skriftligt dokumenterede beskrivelser af krav til analyser af indkøbspriser og kvalitet m.m., men vi har fået oplyst, at det personale, der disponerer indkøb, med passende regelmæssighed foretager sammenligninger af indkøbspriser og kvalitet m.m. med alternative leverandører af væsentlige varer og ydelser. Disse oplysninger benyttes i forbindelse med prisforhandlinger med leverandører, men sammenligninger dokumenteres ikke.

Vi har ved revisionen stikprøvevist anmodet om dokumentation for, at der er indhentet flere tilbud på større investeringer og reparationer. Vi har modtaget dokumentation for, at der er blevet indhentet flere tilbud og foretaget sammenligning i forbindelse med køb.

Vi skal anbefale, at foreningen også fremadrettet gemmer dokumentation for indhentelse af tilbud og prissammenligninger mv.

Verband Deutscher Büchereien Nordschleswigs ledelse har generelt fokus på omkostninger, herunder muligheder for at købe billigere og mere effektivt ind, under hensyn til pris, kvalitet og kvantitet.

Vi har ikke fundet grundlag for at vurdere, at foreningen ikke har været sparsommelig.

#### 4.3. Produktivitet

Produktivitet vedrører forholdet mellem anvendelsen af ressourcer og produktionens omfang.

I 2019 har der i hoved- og afdelingsbibliotekerne været afholdt arrangementer og aktiviteter på niveau med sidste år. De afholdte arrangementer/aktiviteter var bl.a. udstillinger, litteratur, kabaret, musik, film og forelæsninger, foredrag, debataftener etc. Der er for hver afdeling udarbejdet en oversigt over afholdte arrangementer og aktiviteter. Vi anbefaler, at der også fremadrettet laves lister over afholdte arrangementer og aktiviteter i forhold til forvaltningsrevisionen.

Der er i alt blevet registreret ca. 226.000 fysiske udlån i 2019 mod 238.000 udlån i 2018. Der har således været en samlet nedgang i de fysiske udlån på 5 %. Der er dog en positiv udvikling i brugen af digitale medier som foreningen tilbyder.

Antallet af aktive brugere er 5.142 i 2019 sammenlignet med 4.356 i 2018.

Personalemæssigt er der ikke sket væsentlige ændringer. Det fastansatte personale er næsten uændret i forhold til 2018.

Vi er sammenfattende ikke blevet bekendt med forhold, der giver os anledning til at konkludere, at forvaltningen på dette område ikke er varetaget forsvarligt.

#### 4.4. Effektivitet

Vurderingen af effektiviteten omfatter en stillingtagen til, hvorvidt biblioteket når sine mål herunder kvalitative set i forhold til de anvendte ressourcer.

Der foreligger ikke en egentlig rapportering om bibliotekets effektivitet. Biblioteket har dog sammenlignet sine udlån pr. indbygger (medlemmer af det tyske mindretal) med landsgennemsnittet. I gennemsnit er der 15,1 udlån pr. medlem af det tyske mindretal. I forhold til danske folkebiblioteker er gennemsnittet 5,2 pr. indbygger (2018 tal).

Derudover sammenligner biblioteket udlån pr. personaleårsværk med danske folkebiblioteker. Biblioteket foretager i 2019 17.961 udlån pr. personaleårsværk mod 8.151 udlån pr. personaleårsværk i gennemsnit i Danmark (2018 tal).

Ud fra ovenstående ligger biblioteket pænt i denne sammenligning.

## 5. Formalia

### *Ledelsesansvar*

Vi er ikke i forbindelse med vores revision blevet bekendt med handlinger eller undladelser, hvor der efter vores opfattelse er en begrundet formodning om, at medlemmer af ledelsen kan ifalde erstatnings- eller strafansvar.

### *Pligt til at føre bøger mv.*

Vi har under vores revision påset, at der er udarbejdet generalforsamlingsreferat, og at bestyrelsen har underskrevet revisionsprotokollen.

## 6. Assistance og rådgivning

### *Assistance og rådgivning*

Ud over revision af årsregnskabet har vi udført følgende opgaver:

- Regnskabsmæssig assistance ved udarbejdelse af årsregnskabet

## 7. Revisors uafhængighedserklæring mv.

Undertegnede erklærer:

at vi opfylder de i lovgivningen indeholdte uafhængighedsbetingelser, og  
at vi under vores revision har modtaget alle de oplysninger, vi har anmodet om.

Haderslev, den 29. maj 2020

BDO Statsautoriseret revisionsaktieselskab

Kenneth Albert  
Statsautoriseret revisor

Aabenraa, den 29. maj 2020

\_\_\_\_\_  
Asmus Peter Asmussen  
Formand

\_\_\_\_\_  
Sabina Wittkop-Hansen  
Næstformand

\_\_\_\_\_  
Anke Haagensen

\_\_\_\_\_  
Marieke Heimbürger

\_\_\_\_\_  
Hannah Bahnsen

# PENNEO

Underskrifterne i dette dokument er juridisk bindende. Dokumentet er underskrevet via Penneo™ sikker digital underskrift. Underskrivernes identiteter er blevet registereret, og informationerne er listet herunder.

“Med min underskrift bekræfter jeg indholdet og alle datoer i dette dokument.”

## Asmus Peter Asmussen

Bestyrelsesmedlem

Serienummer: PID:9208-2002-2-990298288717

IP: 185.5.xxx.xxx

2020-06-04 12:27:50Z

NEM ID 

## Hannah Bahnsen

Bestyrelsesmedlem

Serienummer: PID:9208-2002-2-041314929719

IP: 87.49.xxx.xxx

2020-06-08 09:16:37Z

NEM ID 

## Anke Haagensen

Bestyrelsesmedlem

Serienummer: PID:9208-2002-2-638728304309

IP: 87.49.xxx.xxx

2020-06-08 16:36:52Z

NEM ID 

## Sabina Marijke Wittkop-Hansen

Bestyrelsesmedlem

Serienummer: PID:9208-2002-2-350569210216

IP: 95.154.xxx.xxx

2020-06-11 13:33:12Z

NEM ID 

## Marieke Heimburger

Bestyrelsesmedlem

Serienummer: PID:9208-2002-2-011923751711

IP: 87.49.xxx.xxx

2020-06-15 10:24:27Z

NEM ID 

## Kenneth Albert

Statsautoriseret revisor

Serienummer: CVR:20222670-RID:1272981306233

IP: 77.243.xxx.xxx

2020-06-15 11:44:11Z

NEM ID 

Penneo dokumentnøgle: ZFLQW-5XTNS-Q4ZAO-LJA62-LITAP-AVOUL

Dette dokument er underskrevet digitalt via **Penneo.com**. Signeringsbeviserne i dokumentet er sikret og valideret ved anvendelse af den matematiske hashværdi af det originale dokument. Dokumentet er låst for ændringer og tidsstemplet med et certifikat fra en betroet tredjepart. Alle kryptografiske signeringsbeviser er indlejret i denne PDF, i tilfælde af de skal anvendes til validering i fremtiden.

### Sådan kan du sikre, at dokumentet er originalt

Dette dokument er beskyttet med et Adobe CDS certifikat. Når du åbner dokumentet

i Adobe Reader, kan du se, at dokumentet er certificeret af **Penneo e-signature service** <penneo@penneo.com>. Dette er din garanti for, at indholdet af dokumentet er uændret.

Du har mulighed for at efterprøve de kryptografiske signeringsbeviser indlejret i dokumentet ved at anvende Penneos validator på følgende websted: <https://penneo.com/validate>